

---

---

# Latviešu Kultūras Mantojums

---

Latviešu retu grāmatu un  
periodisku izdevumu skate

## Latvian Cultural Heritage

---

An exhibit of rare books and  
periodicals from Latvian  
libraries in Boston

Boston Room  
Boston Public Library, Copley Square  
June 26 to July 8, 1978



Latviešu retu grāmatu un periodikas izstādi Bostonas publiskā bibliotēkā 6. Vispārējo Dziesmu Svētku laikā riko Bostonas Daugavas Vanagu apvienība, Amerikas Latviešu Tautiskā Savienība (ALTS) un Jēkaba Ziberga Fonds. Rikotāju nolūks ir parādīt dziesmu svētku apmeklētājiem vērtības, kas ir sakrājušās Bostonā jau pagājušā gadsimtā dibinātās latviešu bibliotēkās.

Vairums izstādīto grāmatu un periodikas nāk no 1889. gadā dibinātās Bostonas Latviešu Biedrības bibliotēkas, kuru ir parņēmusi ALTS, un no 1893. gadā dibinātās Latviešu Strādnieku Biedrības bibliotēkas, kuŗa tagad pieder DV. Izstāde papildināta ar retiem darbiem no Jēkaba Ziberga Fonda krātuves un dažiem retumiem no privātām bibliotēkām.

Iespēju robežās ir rādīti latviešu izdevumi no latviešu grāmatniecības pirmsākumiem līdz 1944. gadam, sadalīti pa vēsturiskiem posmiem. Ir mēģināts rādīt šķērsgriezumu katra laikmeta izdevumiem. Tādēļ bez vēsturiski un kultūrvēsturiski svarīgajiem izdevumiem ir rādīti zinātnisku darbu, skolas un pašmācības grāmatu un pat lubu literatūras piemēri.

Starp izstādītiem darbiem, kā arī bibliotēkās, no kuŗām tie ņemti, ir daudz tādu, kas varētu kalpot vēsturiskiem pētījumiem. Šeit īpaši minami daudzie periodiskie izdevumi, legālā un nelegālā politiskā literatūra, kas izdota ap 1905. gadu, kā arī Latvijas neatkarības laika izdevumi, kas varbūt nekur citur nebūs atrodam. Daugavas Vanagu bibliotēkas teātra krātuve ir plašākā brīvajā pasaulē. Starp izstādītiem dailliteratūras darbiem ir mūsu vēlāk daudzkārt pārspiesto grāmatu pirmizdevumi; bet ir arī darbi, kas citur būs grūti atrodam. Grāmatu pamatvērtība ir to saturs, un šī vērtība izstādītajiem darbiem ir liela.

Šos pašus darbus var tomēr arī uzskatīt par vēsturiskiem eksponātiem, par redzamu un taustāmu liecību par latviešu tautas pagātni. Dziesmā Vienoti! Šajos dziesmu svētkos mēs esam vienoti arī tāpēc, ka mums kopējs ir garīgais mantojums, ko pārstāv šie vecie sējumi.

The Latvian books and periodicals on display are a sampling from the collections in Latvian libraries in Boston. Included are a number of both rare and historically important works.

Boston has seen two periods of Latvian immigration. The first began late in the nineteenth century and lasted until World War I. Some of the immigrants of that period came to seek a better material life; many others were fleeing the political oppression of the Tsar, particularly after the Revolution of 1905. These immigrants organized a number of Latvian Societies. The works on exhibit here come principally from their libraries. The second period of Latvian immigration came after World War II; the immigrants were refugees fleeing the Soviet occupation of their homeland. They and their children constitute the greater part of the membership of the Latvian societies that are maintaining and extending these libraries today.

The current exhibition was organized to display this heritage both to Bostonians and to the many Latvians from all parts of the United States and Canada and from abroad who are gathering in Boston for the Latvian Song Festival being held here from June 30 to July 4.

The works on display span the period from the earliest printed books in Latvian to 1944, when Latvia was occupied by the Soviet Union. The exhibition is organized by periods. The earliest printed works are largely religious in nature. Notable among them is an original copy of the first translation of the Bible in Latvian (1685), shown together with a modern facsimile edition belonging to the Boston Public Library.

The publications of the nineteenth century are much broader in scope. The selections shown include works of fiction, literary criticism, history, and science, as well as almanacs, school text books, and correspondence course materials. The most important single work is the first edition of folk songs gathered by K. Barons and H. Wissendorfs. Its publication in 1894 marked the beginning of an effort that in the next fifty years was to result in the collection of some 65,000 Latvian folk songs.

The books of the next period, covering the years from 1901 to the First World War, include many first editions of works that have become classics of Latvian literature, as well as political works of historical interest.

The final period shown covers the years from Latvia's declaration of independence in 1918 to the occupation by the Soviet Union in 1944. Only a selection of individually interesting works could be shown.

The Periodical literature is displayed separately. Included in the selection are copies of most of the major publications that shaped the thought of the Latvian nation.

Organization Committee:

---

Aivars Oga, *Exhibit Coordinator*

Reinholds Lācis and

Arturs Norietis, *Library of the Latvian*

*Association Daugavas Vanagi*

Juris and Ilze Raudseps,

*Library of the American National*

*Latvian League*

Eižens Dzelskalējs, *Jacob Sieberg Fund*

Uldis Puriņš, *Graphic Design*